Promotion Saguenay

Nº 10

AUTOMNE/HIVER
2013 • 2014

CYS

CENTRES-VILLES
SAGUENAY

RESTAURANT CHEZ GEORGES

FROMAGERIE BOIVIN PAR VICTOR DALLAIRE

PERSONNALITÉ CENTRES-VILLES **CÉLINE LAVOIE**

SPÉCIAL NOËL TRADITIONNEL

SECTION MODE **AVEC JMHCN**

PERRON ET BONNEAU AVOCATES

BOIVIN
par
DALLAIRE

C'est la rencontre de deux icônes de l'arrondissement de La Baie. D'un côté, Victor Dallaire, le sculpteur qui maîtrise l'art de donner vie au bois et de l'autre, Boivin, le fromager reconnu pour son savoir-faire dans l'art de fabriquer des saveurs. VOUS AUSSI, IMAGINEZ VOS REPAS ET VOS TABLES DES FÊTES EN SERVANT DU FROMAGE BOIVIN! PROFITEZ AUSSI DE NOTRE SERVICE DE DÉGUSTATION DE FROMAGES...

Voyez Victor Dallaire à l'action!

La fromagerie Boivin

1113, rue Victoria
Centre-ville de La Baie
2152, chemin St-Joseph
418 544.2622
fromagerieboivin.com

SOMMAIRE

ÉDITION AUTOMNE/ HIVER 2013-2014
DIRECTION DE LA PUBLICATION François Hains, Ruth Vandal / DIRECTION ARTISTIQUE ET CONCEPTION Marc Gauthier, Traitdemarc™ / COORDINATION ET CRÉATION Marie-Josée Boudreault / PHOTOGRAPHIE Paul Cimon, Sylvain Tremblay (assistant), Guylain Doyle, Patrick Simard/ RÉDACTION Marie-Josée Boudreault (W), Yves Ouellet. / COLLABORATION Isabelle Roberge, Caroline Leclerc/ IMPRESSION Imprimerie Commerciale

Imprimé à 75 000 copies, dont 70 000 distribuées dans les foyers de la Ville de Saguenay, 5 000 dans les commerces des centres-villes de Saguenay.

CE MAGAZINE EST PRODUIT PAR PROMOTION SAGUENAY
295, rue Racine Est, C.P. 8266
Centre-ville de Chicoutimi
418 698.3157, saguenay.ca
magazinecvs@saguenay.ca

CVS

03 **ÉDITO**

07 **PASSIONNÉE DES CENTRES-VILLES**
5 COURTES VIGNETTES SUR CÉLINE LAVOIE

09 **CAHIER SPÉCIAL DES FÊTES**
175 ANS DE TRADITION

17 **CYCLES AMADEUS**
JEAN SIMARD, ARTISAN

20 **JE M'HABILLE CHEZ NOUS**
NOUVEL EMPIRE

23 **CONCEPT HABITATION**
DEUX PROS: UNE DE NÉGO ET UNE DE DÉCO

24 **DESJARDINS**
REER OU CELI? ENTRE LES DEUX, MON COEUR BALANCE...

30 **RESTAURANT CHEZ GEORGES**
LA TRADITION CONTINUE

35 **PERRON ET BONNEAU-AVOCATES**
PLUS QU'UN MÉTIER, UNE PASSION

38 **DR CHRISTOF KUBEREK**
L'IMPLANTOLOGIE AVANT-GARDISTE AU SAGUENAY

41 **LAFLAMME SIGNATURE**
POUR L ET LUI

45 **MANOIR CHAMPLAIN**
VIVRE UNE BELLE VIE... DE MANOIR!

52 **AGENDA URBAIN**
LES MARCHÉS DE NOËL DE NOS CENTRES-VILLES

MAIS QUI SONT-ILS?

Chaque numéro du CVS est l'effort concerté de plusieurs personnes. Graphisme, photo, conception artistique, vente, coordination, comptabilité, rédaction: tous mettent la main à la pâte afin qu'atterrisse dans votre boîte aux lettres le plus intéressant et coloré des magazines! Pour cette dixième parution, voici donc les artisans du CVS!

ÉDITO

Chères lectrices,
Chers lecteurs,

Nous sommes heureux de vous présenter ce dixième numéro du magazine CVS. Depuis notre première parution au printemps 2009, nous avons poursuivi notre mission de vous faire découvrir les trésors que recèlent les cinq centres-villes de Saguenay.

De publication en publication, nous avons tenté de vous surprendre avec un visuel unique, de mettre en valeur les commerçants et le développement afin de vous montrer la vivacité et le caractère particulier de nos cinq centres-villes.

Pour ce magazine, nous nous sommes inspirés du Noël traditionnel, celui qui nous ramène à nos souvenirs d'enfance. Cinq commerçants et gens d'affaires de nos centres-villes se sont prêtés à l'exercice de nous raconter une anecdote de leur cru et Éric Tremblay, historien des Fêtes du 175e, nous raconte une page d'histoire.

En photo, nous vous présentons un aperçu des endroits charmants de nos centres-villes. Laissez-vous inspirer par ces images à l'ambiance magique et arpentez, vous aussi, les centres-villes tant pour votre magasinage des Fêtes que pour le simple plaisir de voir les vitrines joliment décorées!

Toujours aussi éclectique, la blogueuse et styliste Marilyn Bédard nous a préparé des tenues des Fêtes originales et 100 % centres-villes. On vous a également fait des suggestions cadeaux dont une section culinaire qui vous inspirera pour vos menus et emplettes du temps des Fêtes.

Deux icônes de l'arrondissement de La Baie se rencontrent dans le magazine. Le sculpteur de renommée internationale Victor Dallaire a taillé pour nous, dans le fromage Boivin, une œuvre unique! Voyez le making-of de cette création peu orthodoxe sur Youtube!

Notre restaurant-vedette, Chez Georges, nous offre la toute première recette de dessert de l'histoire du CVS : la tarte aux biscuits graham! Profitez-en pour vous sucrer le bec dans le temps des Fêtes!

Bonne lecture!
L'équipe du magazine CVS

LES 2
PRINTEMPS

Vêtements
pour dame

DINH BÀ DESIGN
KOLLONTAI JOSEPH RIBKOFF
LUC FONTAINE ANNIE 50
ANNA SCOTT SANDWICH
ERIC ALEXANDRE

Place Centre-Ville Jonquière
3880, boulevard Harvey
Centre-ville de Jonquière
418 412.3222

5 COURTES VIGNETTES SUR CÉLINE LAVOIE

On peut dire que Céline Lavoie est enracinée au centre-ville de La Baie : non seulement a-t-elle grandi à cet endroit, elle y œuvre aujourd'hui en tant que propriétaire du restaurant L'Opia! Découvrons en 5 vignettes cette femme de cœur qui s'est impliquée notamment dans la Corporation du centre-ville de La Baie!

UNE ENFANCE AU CENTRE-VILLE

« Je suis née sur la rue Victoria! J'ai passé les premières années de ma vie ici. Dans le temps, ça bougeait beaucoup sur cette rue: il y avait des restaurants, des bars, plusieurs commerces de tout genre! Ensuite, avec la venue des centres commerciaux, cela a changé et ils (les centres-villes) se sont transformés. »

ÉVOLUTION

« J'ai constaté depuis quelques années que les centres-villes changent de vocation. Ils sont devenus des endroits qui mettent en valeur le talent des artisans. Que ce soit des restaurants qui ont une cuisine à base de produits du terroir par exemple, ou les artisans qui ont pignon sur rue avec une boutique, il y a cette touche très locale et originale que l'on ne retrouve pas ailleurs. »

LA GENÈSE DE L'OPIA

« Nous avons choisi le centre-ville de La Baie pour établir L'Opia, car nous trouvions très intéressants les développements qui allaient s'y faire; cela nous a motivés à nous y installer. Aujourd'hui, je constate que la revitalisation du secteur crée une vie de quartier très intéressante. »

EN VOYAGE

« En voyage, nous visitons toujours les centres-villes. On peut s'y promener et, tout comme les nôtres, ils attirent des gens d'ailleurs. Ça devient une destination en soi, puisque c'est à cet endroit que l'on peut prendre le pouls d'une ville. »

CENTRE-VILLE... JET-SET!

« Richard Séguin, Roy Dupuis, Laurence Jalbert, Pierre Richard, Daniel Boucher, Bruno Pelletier, Martin Matte, Rémy Girard, Véronic Dicaire ne sont que quelques-unes des personnalités que nous avons eu le bonheur de recevoir! Que ce soit dans le cadre de spectacles, ou d'événements rassembleurs comme le Grand défi Pierre Lavoie ou le Marché de Noël de La Baie, le centre-ville s'anime et attire les gens de partout. Il se crée une ambiance très agréable, et c'est un plaisir de voir et d'accueillir tous ces gens. »

PASSIONNÉE des centres-villes

À chaque numéro, CVS rend hommage aux bâtisseurs de nos centres-villes, à ceux qui contribuent à les réinventer et à les promouvoir. Aujourd'hui, nous dressons le portrait de Céline Lavoie, active au centre-ville de La Baie.

Au coeur de l'émotion

2 spectacles* de votre choix pour 72 $

Tirage 1200 $ en billets

Remplissez votre coupon et déposez-le dans l'une des boîtes du concours situées dans les différents points de vente de Diffusion Saguenay
Le tirage aura lieu le 24 décembre 2013 à 12 h.

Nom : _____

Téléphone : _____

Courriel : _____

DIFFUSION SAGUENAY
CARREFOUR MAJEUR DE DIFFUSION CULTURELLE

Promotion Saguenay · Culture et Communications Québec · Ville de Saguenay · Patrimoine canadien · Canadian Heritage

diffusion.saguenay.ca / 418 698-4080

* Ce prix s'applique sur la majorité des spectacles présentés par Diffusion Saguenay. Valide pour un billet par spectacle, par personne, du 23 novembre au 24 décembre 2013

CAHIER SPÉCIAL DE 6 PAGES

JOYEUSES FÊTES

175 ANS DE TRADITION

Un petit retour en arrière, ça vous dit? Retrouvez les souvenirs de vos premiers Noël en explorant avec nous le Noël traditionnel. On le revisite de trois manières : premièrement, avec les témoignages de personnalités de nos centres-villes qui se sont prêtées au jeu de nous raconter une anecdote. Ensuite, Éric Tremblay, historien des Fêtes du 175e, nous a préparé un texte sur l'évolution du temps des Fêtes dans la région. Pour terminer, des images d'hier et aujourd'hui vous feront revivre la magie de cette période de l'année!

Le temps des Fêtes d'*autrefois*

PAR ÉRIC TREMBLAY, HISTORIEN DES FÊTES DU 175e

Habituellement, le début du mois de décembre marque l'arrivée du long hiver québécois. Fouetté par de grands vents, le paysage change avec les premières neiges. Pour nos ancêtres, ce moment était autrefois synonyme de la venue imminente du temps des Fêtes. Cette période de l'année où l'on délaisse les durs travaux quotidiens pour faire place aux réjouissances, à la bonne chère et aux veillées.

Autrefois, le temps des Fêtes était également une occasion pour se rassembler, visiter les parents et amis, tout en réglant certaines obligations. Pendant cette période, nos ancêtres réveillonnaient la nuit de Noël, passaient la guignolée, achetaient leur banc à l'église et demandaient la bénédiction paternelle du premier de l'An. Ce premier jour de l'année, qui à l'époque, était celui de la remise des étrennes (cadeaux). Jadis, le 25 décembre était une fête religieuse. Avec le temps, elle est devenue de plus en plus importante et une foule d'éléments se sont ajoutés à l'événement : crèche, sapin, houx, gui, couronne, etc.

Au début du 20e siècle, le temps des Fêtes s'est transformé avec l'arrivée des magasins à rayons. Ces nouveaux « palais de la consommation » regroupaient de tout sous un même toit, provoquant par le fait même, la naissance du «lèche-vitrines». À la fin du 19e siècle, le catalogue de vente par correspondance constitue l'une des plus grandes innovations en matière de commerce de détail.

En ce temps de Noël, les commerces regorgent également d'activités de toutes sortes. Dans les centre-villes, les consommateurs retrouvent une multitude d'objets pour le plaisir des petits et des grands! Dans une atmosphère féérique, l'acheteur d'autrefois peut admirer les vitrines décorées et se promener d'un commerce à l'autre sous le scintillement des lumières de la rue.

Encore de nos jours, les centre-villes demeurent des endroits agréables où il fait bon déambuler, partager et retrouver tout ce qu'il faut pour se préparer à ces festivités comme autrefois, nos ancêtres aimaient le faire....

PIERRE DELISLE

Variétés LCR
Centre-ville de Kénogami

« Je viens de Kénogami, d'une famille de douze enfants. Noël, chez nous, ça commençait au début décembre. On allait couper un arbre de Noël à notre chalet, et on le ramenait à la maison. C'était une fête de décorer l'arbre! C'était magique : à chaque jour, jusqu'au 24 décembre, un cadeau était ajouté. La veille de Noël, ma mère cuisinait toute la journée, surtout des pâtisseries. Nous (les enfants) devions nous coucher tôt : nos parents nous levaient à 10h30 du soir pour aller à la messe de minuit. Mais avec toute l'excitation, c'était difficile de dormir! Lorsque nous arrivions de la messe, au beau milieu de la nuit, un véritable festin nous attendait. Ensuite, on ouvrait les cadeaux. On se couchait aux petites heures du matin! Aujourd'hui, nous avons gardé des traditions : nous allons à la messe de 10 heures, nous procédons à un échange de cadeaux et nous avons gardé des recettes traditionnelles de desserts. »

JOSETTE MURDOCK

Les Immeubles Murdock,
Centre-ville de Chicoutimi

« Je me souviens de mes Noëls à la maison lorsque j'étais enfant. Nous avions un sapin et recevions des cadeaux de nos parents. On nous servait également les mets typiques de cette fête.
Je me rappelle particulièrement du Noël de mes 11 ans. J'allais à l'école du Bon-Pasteur, sur la rue du Séminaire, et faisais partie de la chorale de l'école. J'adorais y participer, j'y avais plusieurs amies. Je m'investissais avec passion dans cette activité. Un jour, les sœurs nous ont annoncé que nous allions chanter durant la messe de minuit, ainsi que durant deux autres célébrations. Un véritable honneur! Juste avant la représentation, l'une des sœurs m'avisa que je pourrais faire partie des trois messes, mais que je ne devais pas chanter, seulement mimer les paroles... Elle jugeait que je ne chantais pas assez bien! Aujourd'hui, je prends cette anecdote avec un grain de sel; elle était peut-être un peu trop perfectionniste! »

ALPHONSE TREMBLAY

Bijouterie Orlac,
Centre-ville d'Arvida

« Oui, chez nous le Noël est très traditionnel avec la soirée du 24, le sapin, les cadeaux, la tourtière et les mets typiques de cette fête. D'une certaine manière, j'ai perpétué les traditions de mes parents! Nous fêtons à la maison, et dès la fin novembre, on se prépare pour cette période.
Cependant, j'ai eu un Noël très spécial il y a de cela quelques années. C'était le 24 décembre, à 23h15. Je reçois un coup de fil d'un client qui m'appelait du parc des Laurentides. Il désirait offrir à sa femme des boucles d'oreilles avec un diamant, cadeau qu'il voulait lui remettre dans la même soirée... Je me suis donc rendu à mon atelier pour faire le montage, pour revenir ensuite à la maison terminer la fête avec les convives! »

RICHARD SIMARD

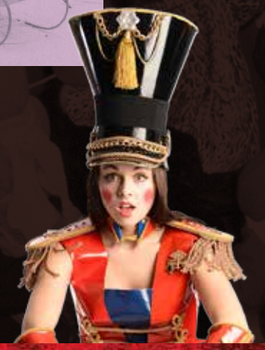
Odina Simard,
Centre-ville de La Baie

« Je suis né au centre-ville de La Baie, alors les Noël de mon enfance sont étroitement liés à cet endroit. Mes parents possédaient un magasin, et le 24 décembre au soir, nous étions témoins de l'effervescence de Noël: il était rempli de gens qui faisaient des emplettes de dernière minute, etc. L'église Saint-Alphonse était visible de chez nous, alors nous voyions les gens aller à l'église pour la messe de minuit!
Un Noël très particulier fut celui de l'hiver 59, car le 9 décembre, le magasin a été ravagé par un incendie. Nous perdions donc non seulement le commerce, mais également notre maison (nous vivions à l'étage); j'avais neuf ans et cet événement m'a beaucoup marqué. Mon père s'est retroussé les manches et a tout reconstruit : trois ans plus tard, nous vivions au même endroit et le magasin s'était doté d'une épicerie! Je garde également un excellent souvenir des Noël alors qu'une fois adulte, j'ai ouvert mon magasin au même endroit où celui de mon père était situé. »

YVON-MARIE BERGERON

Métro Plus Marché PE Prix Centre-ville de Jonquière

« Je viens d'une famille de neuf enfants. Noël était toujours très passionnant! Ma mère faisait, à partir de la mi-décembre, des beignes saupoudrés de sucre en poudre et des pâtés à la viande. Ils étaient soigneusement emballés et congelés dans une remise adjacente à la maison. Il était interdit d'y toucher avant le réveillon. Le 24, c'était les desserts: carrés aux dattes, macarons. Nous allions à la messe de minuit à l'église Saint-Dominique et tous les membres de la famille y assistaient. Pour l'occasion, nous avions tous des habits neufs: c'était une soirée très spéciale! En arrivant de la messe, c'était le repas du réveillon: nous étions onze à table! Ensuite, c'était le moment des cadeaux. L'arbre de Noël, décoré le 24, était gardé secret dans l'ombre du salon et allumé seulement au moment où l'on recevait les cadeaux. Ma mère prenait soin de décorer la maison avec des fleurs fraîches, ce qui était un véritable luxe pour l'époque. Aujourd'hui, nous avons gardé certaines traditions: nous faisons toujours un dépouillement d'arbre de Noël, il y a toujours du pâté à la viande, mais il y a également des fruits de mer, des aliments que nous ne pouvions avoir à l'époque! »



MONTURES
VINYL
FACTORY
EXCLUSIVES
COMME
MOI

Voir
CLINIQUE VISUELLE
Optométristes • Opticiens

10, RUE RACINE OUEST / CENTRE-VILLE DE CHICOUTIMI / 418 543.6027 / cliniquevisuellevoir.com

CYCLES AMADEUS

Jean SIMARD *artisan*

Chez l'élite cycliste, il y a tous ces athlètes qui performent et attirent les regards. Derrière les feux de la rampe, il y a aussi des techniciens, souvent de véritables artistes, qui sont les ingénieurs du succès des sportifs. Jean Simard est de ceux là... Cycles Amadeus, au Carré Davis dans le centre-ville d'Arvida, ne ressemble à aucun autre commerce de vélo. Le client y est quelqu'un de singulier. C'est un plaisancier ou un passionné de vélo qui recherche la tranquillité d'esprit d'un rendu mécanique parfait.

Cycles Amadeus assemble des vélos comme d'autres font de la haute couture. Pas de prêt-à-porter ici ! Avec la sélection d'un cadre qui répond spécifiquement aux besoins du client, le groupe de composantes est déterminé à partir de barèmes précis. On ajuste cette création unique aux mensurations du cycliste et à l'usage qu'il en fera, toujours à la recherche de la performance, du confort et de la fiabilité mécanique. « On ne vend pas un vélo parce qu'il est beau ou léger mais parce que, structurellement et mécaniquement, il correspond parfaitement aux exigences personnelles. Nous amenons d'abord le cycliste à faire un choix réfléchi. L'émotion vient après », explique Jean Simard.

Au contraire de tous les commerçants, le propriétaire de Cycles Amadeus affirme avec conviction : « On n'est pas là seulement pour vendre, mais avant tout pour servir notre client et trouver des solutions avec lui! » Le véritable défi demeure de cerner les besoins du client et de les matérialiser tout en respectant son budget. Jean Simard assemble lui-même chaque vélo un à un et il associe sa procédure de travail à un « trouble obsessionnel-compulsif » tant il s'attarde aux détails les plus infimes. « Pour moi, le vélo est une œuvre d'art. Je suis un artisan qui veut soigner les choses sans concession. »

On comprend donc rapidement le lien que M. Simard établit avec le client, ce qu'il appelle un « partenariat » ou qu'on pourrait qualifier d'une étroite complicité qui s'installe entre les cyclistes et leurs techniciens. « Je m'assure que cette personne profite au maximum de son investissement et garde son vélo longtemps », conclut-il. Cycles Amadeus tient toutes sortes d'équipements exclusifs et de qualité ainsi que des marques de vélos aussi prestigieuses que Marinoni, Dedacciai et Xprezo. Réparation, entretien, restauration, peinture... Du travail de moine qui n'effraie pas Jean Simard.

La boutique propose également une salle d'entraînement spécialisée avec simulateurs de course sur écran géant ou poste individuel et le support d'un entraîneur. Parfait pour ceux et celles qui s'engagent dans la réalisation du Grand défi Pierre Lavoie par exemple ou pour les entreprises qui y inscrivent une équipe et qui souhaitent investir dans la bonne forme de leurs porte-étendards.

CYCLES AMADEUS
1941, rue Davis
Centre-ville d'Arvida
418 512.3789
cyclesamadeus.com

Oui, Chef!

Pour un mariage, un baptême, un chef à domicile, un cocktail dînatoire, un festival ou un lancement : **nos chefs sont à votre service!**

Les trois Chefs
MAÎTRE TRAITEUR

208, DUBUC, CENTRE-VILLE DE CHICOUTIMI 418 549.7939
maitretraiteur.com

Pour vous sentir *belle* et *bien*

LA CLINIQUE ESTHÉTIQUE

Catherine

Une clinique traditionnelle à la fine pointe de la technologie

- Pose de cils Misencil
- Épilaser IPL sans douleur
- Soin anti-cellulite minceur Techno Celluliflex
- Raffermissement du visage par radio fréquence R.F. et I.R.
- Traitement Catiovital Lift
- Traitement des taches pigmentaires et couperose
- Microdermabrasion
- Électrolyse
- Soin facial, des pieds, pose d'ongles, épilation au soya, maquillage

MISENCIL® EXTENSION DE CILS • EYELASH EXTENSIONS
MARY COHR PARIS
CHANTAL LACROIX par MISENCIL®

Offrez un certificat-cadeau qui fait du bien!

2416, rue Saint-Dominique, centre-ville de Jonquière
418 512.0705 cliniquecatherine.com

-
Robe (Boutique M Femme)
Veste (Look à l'Européenne)
Bourse (Les Fantaisies de Marie)
Collier (Véronique Fortier Joaillière)
Chaussures (Rodrigue Le Bottier)
-
Blouse (Laflamme Signature)
Pantalon (Look à l'Européenne)
Ceinture (Véronique Fortier Joaillière)
Bandeau (Fourrures Gauthier)
-
Cape (Michel Signature)
Jupe et boucles d'oreilles (Twist Boutique Atelier)
Pantalon imprimé (Les 2 Printemps)
Toque de fourrure (Fourrures Gauthier)
Bottillons (Chaussures Lavoie)
Écharpe (Atelier À moi de moi)
Manteau (Intersport Davis)

NOUVEL EMPIRE

Cette année, automne-hiver rime avec exotisme. Rassurez-vous, les motifs tropicaux ne nous suivront pas dans la grisaille. On puise nos inspirations chez les Premières Nations. Évidemment, la fourrure est toujours présente et le cuir se porte couleur cognac. Les lignes structurées de l'Asie et de la Russie nous encadrent. On s'imprègne de l'aura des guerriers Samouraï pour affronter l'hiver de front.

Direction Artistique / Stylisme: Marilyn Bédard Photos: Patrick Simard
Coiffure: Emmanuelle Gagnon-Vachon Maquillage: Magali Ringuette
Modèle: Jessica Nanipou

JMHCN
Marilyn Bédard
jemhabillecheznous.com

TRAVAILLER
DUR, SANS FAIRE DUR!
Collection Pilote et Filles disponible chez LCR.
PLEIN AIR
TRAVAIL
SÉCURITÉ
LCR
VÊTEMENTS ET CHAUSSURES
35, RUE DU PONT
CENTRE-VILLE DE CHICOUTIMI
(SECTEUR NORD) 418 543.2735
Aussi, boul. Talbot, arr. de Jonquière, arr. de La Baie, Alma, Roberval, Dolbeau-Mistassini.

CONCEPT UNIQUE DANS LA RÉGION

CONCEPT HABITATION

Deux pros : Une de négo et une de déco!

Deux filles sur le chantier,
c'est rien de compliqué,
mais rien n'y sera oublié.

De belles grandes armoires,
un immense îlot comptoir,
de l'espace pour se rassembler,
tout pour rehausser le plaisir de cuisiner.
Une habitation avec beaucoup de luminosité,
les fenêtres, tout sera pensé pour les habiller.
Des espaces de rangement pour tout tout classer!

Un style d'habitation qui saura passer les années.

Et pour le budget? Pas de soucis, il sera respecté.

Le plus important, c'est que nous sommes très, très bien entourées et chacune a sa spécialité.

Des maisons pré-usinées prêtes à se faire visiter : vous n'avez qu'à nous appeler.

Ma mission : mettre à profit mes compétences, mes connaissances et surtout vous accompagner dans le choix de votre habitation.
- Chantale

Mon défi : créer des ambiances uniques, confortables, qui reflètent votre style de vie.
- Caroline

CHANTALE BOUCHARD
COURTIER EN IMMOBILIER
Sutton Accès Plus
2395 rue Saint-Dominique,
Centre-ville de Jonquière
418 412.6065
418 815.5708

Le régime enregistré d'épargne-retraite (REER) a fait ses preuves, mais l'arrivée du compte d'épargne libre d'impôt (CELI) semble parfois semer la confusion…Pourtant, ces deux outils d'épargne sont complémentaires et ont chacun leur raison d'exister! Avant de vous lancer dans l'univers du REER et du CELI, soyez informé!

Les Caisses Desjardins d'Arvida-Kénogami et de Chicoutimi vous proposent un aperçu de ces deux outils parfaits pour vous faire économiser de l'impôt, assurer la réalisation de vos projets et vous garantir une retraite à la hauteur de vos attentes!

Il faut apprendre pour connaître, connaître pour comprendre, comprendre pour juger!

REER-CELI

ENTRE LES DEUX… MON COEUR BALANCE

APPRENDRE

POURQUOI INVESTIR DANS UN REER OU UN CELI?

Saviez-vous que pour la plupart des gens, les régimes de retraite du gouvernement couvriront moins de 50 % de leurs besoins à la retraite?

À la retraite, vous devriez avoir accumulé 70 % de vos revenus annuellement pour subvenir à vos besoins. Supposons que votre revenu actuel est de 60 000 $ et que votre premier jour de retraite est aujourd'hui. Vous auriez besoin d'un montant accumulé de 702 883, 28 $ afin de recevoir 70 % de votre revenu pendant 20 ans.* Quand on sait que les rentes du gouvernement ne vous offrent seulement qu'environ 16 000$ annuellement, on est loin du compte!

AVANT D'INVESTIR… CONSULTEZ UN CONSEILLER!

C'est un expert qui saura vous guider selon votre propre situation. Il s'assurera de bien comprendre vos idées, vos projets et vos rêves. C'est une étape cruciale pour épargner de manière stratégique! Nos conseillers financiers voudront en savoir davantage sur vous :

- **votre situation personnelle et financière;**
- **vos priorités de placement;**
- **vos projets actuels et futurs;**
- **vos objectifs;**
- **le temps dont vous disposez pour optimiser votre placement.**

*Montant de 42 000 $ versé en début d'année et indexé de 2 % annuellement.
Taux de rendement pendant la retraite de 4 % annuellement sur les placements.

CONTACTEZ-NOUS

CAISSE DESJARDINS

CENTRE-VILLE D'ARVIDA-KÉNOGAMI
1970, boulevard Mellon
Jonquière
418 548.7123
1 866 548.7123

CENTRE-VILLE DE CHICOUTIMI
245, rue Racine Est
Chicoutimi
418 549.3224
1 866 549.3224

MÉLISSA BRISSON, *conseillère*
Investissement et retraite
Planificatrice financière et représentante en épargne collective pour Desjardins Cabinet de services financiers inc.
Caisse Desjardins d'Arvida-Kénogami

FLORENT DESCHÊNES *conseiller,*
Gestion des avoirs
Planificateur financier et représentant en épargne collective pour Desjardins Cabinet de services financiers inc.
Caisse Desjardins de Chicoutimi

CONNAÎTRE

C'est un fait établi, le REER et le CELI vous permettent de placer vos économies à l'abri de l'impôt. Toutefois, les deux stratégies sont différentes et complémentaires à la fois! Voici quelques-unes des caractéristiques qui les distinguent :

REER

- Les cotisations sont déductibles d'impôt, mais lors du retrait, ces montants seront imposables;
- Vos gains s'accumulent plus rapidement, car ils sont à l'abri de l'impôt, jusqu'au moment du retrait;
- À 71 ans, Le REER doit être transféré dans un FERR (Fonds enregistré de revenu de retraite);
- Le REER est aussi une stratégie utilisée pour l'achat d'une propriété ou encore pour un retour aux études sans imposition lors du retrait. C'est ce qu'on appelle le Régime d'accession à la propriété (RAP) et le Régime d'encouragement à l'éducation permanente REEP.

CELI

- Les cotisations ne sont pas déductibles d'impôt, mais lors du retrait, ces montants ne seront pas imposables;
- Vos gains s'accumulent plus rapidement, car ils sont à l'abri de l'impôt, même lors du retrait;
- Le CELI n'exige aucune date d'échéance de retrait. C'est quand vous voulez, où vous voulez!;
- Le CELI est également utile lorsque vous avez utilisé tous vos droits REER! Un complément plus qu'indispensable!

Notez cependant que les deux ont leurs limites : vos cotisations sont restreintes à un certain montant et celui-ci se doit d'être respecté. Il est primordial de rencontrer un conseiller, car si vous dépassez les montants autorisés, votre portefeuille pourrait en prendre un coup!

COMPRENDRE

EN BREF…
Le REER doit demeurer le véhicule de placement principal pour satisfaire vos besoins en vue de la retraite. Les cotisations que vous ferez tout au long de votre vie vous permettront de réduire votre revenu imposable et d'accumuler un fonds de retraite satisfaisant.

Le CELI quant à lui représente un complément pour vous aider à épargner ou pour accumuler un fonds d'urgence et d'imprévus.
C'est un régime intéressant pour combler des besoins plus ponctuels tels que les voyages, l'achat d'une voiture, des rénovations, etc.

Nous vous avons fourni des informations importantes à propos du REER et du CELI. Toutefois, les stratégies de placement pour être à l'abri de l'impôt ou pour faire fructifier vos économies sont pratiquement illimitées. Le meilleur moyen d'optimiser son portefeuille restera toujours de rencontrer un conseiller financier qui saura bien vous guider!

À vous de juger, rencontrez un conseiller maintenant!

CONSULTEZ DESJARDINS.COM ET SUIVEZ-NOUS SUR FACEBOOK POUR PLUS D'INFORMATION!

Sectionnel : Une gracieuseté du Centre de Liquidation Gagnon Frères

OUBLIEZ CE QUE VOUS PENSEZ CONNAÎTRE SUR LE SMOKED MEAT.

La salade de chou est préparée sur place, à chaque jour à partir d'ingrédients frais. Et que serait le smoked meat sans cornichon?

Du pain de seigle de la meilleure qualité assez ferme tout en restant moelleux.

Une image vaut mille mots? Peut-être, mais pour goûter et surtout apprécier l'ambiance jazzée de Joe Smoked Mea, il faut venir y rencontrer son sympathique personnel.

Ici, pas de viande composée comme du pastrami, nous n'utilisons que la poitrine entière du boeuf. Marinée dans nos épices spéciales et cuite longuement à la vapeur, notre viande est unique. Il faut y goûter pour le réaliser.

Joe SMOKED MEAT

373, rue Sainte-Anne, centre-ville de Chicoutimi, 418 973.6100

twist

Twist Boutique • atelier

Centre-ville de Chicoutimi
439, rue Racine Est 418 973.6818

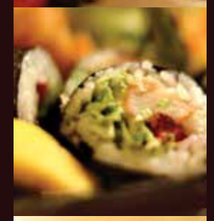
Centre-ville d'Arvida
1995, rue Davis 418 512.1818

twist boutique atelier www.twistdesign.ca

MÉTRO PLUS MARCHÉ PE PRIX

L'ART DE BIEN *recevoir*

Le temps des Fêtes est propice aux grands rassemblements et à la bonne bouffe.
Cependant, la tâche de préparer tous ces bons plats peut devenir titanesque!
Ce Noël, offrez-vous le temps de fêter avec vos invités en faisant appel à
Métro Plus Marché PE Prix et ses délicieuses solutions pratiques.



SUR UN PLATEAU D'ARGENT
Recevoir ses invités avec un plateau joliment agencé : quelle bonne idée! On vous offre plusieurs choix : du classique sandwich en triangle jusqu'à l'assiette d'antipasto, en passant par les charcuteries, les fruits de mer, l'assiette de fromages du terroir, les salades et les desserts.
> Danielle Dallaire 418 547.6611 poste 109

DES BONS PLATS DE CHEZ NOUS
Commandez dès maintenant votre tourtière chez Métro Plus Marché PE Prix. Plusieurs plats peuvent être concoctés dans leurs cuisines : n'hésitez pas à faire appel à leur équipe de cuisiniers et cuisinières!
> Hélène Gagné 418 547.6611 poste 108/109

C'EST LE TEMPS D'UNE DINDE
Une option très intéressante est la dinde désossée farcie, une spécialité qui est non seulement délicieuse, mais très pratique. Optez pour une dinde réinventée, cuite à la manière d'un rôti qui se découpe facilement. Si vous désirez la déguster pour les Fêtes, vous devez la commander d'avance : elle est très populaire!
> Alain Villeneuve 418 547.6611 poste 211

BOUCHÉES GASTRONOMIQUES ET SUSHIS: POUR SORTIR DE L'ORDINAIRE
Vous êtes épicurien(ne) et aimez sortir des sentiers battus? Recevez en grand et avec originalité avec les bouchées gastronomiques, parfaites pour un cocktail dînatoire. Les choix originaux et somptueux, le plateau joliment composé et prêt à servir combleront vos invités! Le comptoir Aki Sushi quant à lui vous amènera au pays du soleil levant avec ses sushis variés.
> Comptoir Aki Sushis Mélanie Gagné 418 547.1205

DES PANIERS-CADEAUX À VOTRE IMAGE
Métro Plus Marché PE Prix vous offre la possibilité d'opter pour des paniers déjà préparés ou encore de le composer vous-même. Si vous désirez un article qui ne figure pas dans le supermarché, l'équipe n'hésitera pas à faire appel à son réseau pour l'inclure dans votre panier.
> Frédéric Maltais 418 547.6611 poste 214

metro PLUS

MARCHÉ PE PRIX - DEPUIS 1936

AKI SUSHI

FROMAGERIE PERRON DEPUIS 1996 · Gadoua · sagami SAGUENAY • SAINTE-SOPHIE · Deloitte.

SIMARD BOIVIN LEMIEUX SBL AVOCATS

ÉRIC PAINCHAUD, architecte

CHEZ GEORGES

La tradition continue.

LE DIMANCHE ÉTAIT JOUR DE GRILLADES AU DOMICILE DE GEORGES ABRAHAM. ON MARINAIT LE POULET, ON LAISSAIT REPOSER LA VIANDE QU'ON SAUPOUDRAIT GÉNÉREUSEMENT D'ÉPICES ET ON ALLUMAIT L'IMMENSE BARBECUE FAMILIAL. LES ENFANTS RIAIENT, LES PARENTS DISCUTAIENT AUTOUR DU REPAS QUI PRENAIENT DES AIRS DE FÊTE. C'EST CETTE ATMOSPHÈRE CONVIVIALE QU'IL A VOULU RECRÉER EN OUVRANT SON RESTAURANT EN 1960.

LE SECRET EST DANS LA SAUCE

S'il y a bien une saveur inimitable Chez Georges, c'est celle de sa célèbre sauce à spaghetti. Délicieuse, savamment assaisonnée, son mélange d'aromates et d'ingrédients de qualité transforme tout plat de pâtes en un événement. La prochaine fois que vous irez au restaurant, ne boudez plus votre plaisir et ramenez à la maison LA sauce authentique, cuisinée sur place avec les bons soins du chef. Une fois devant votre assiette, vous pourrez vous poser cette question, toujours irrésolue après toutes ces années : mais qu'est-ce qui la rend si savoureuse? Rien ne garantit que vous trouverez la réponse, mais vous aurez très certainement du plaisir à la chercher!

TARTE AUX BISCUITS GRAHAM CHEZ GEORGES

FOND DE TARTE
1/4 lb de beurre
1/4 tasse de sucre
275g de chapelure graham

Faire fondre le beurre au four micro-onde. Rajouter le sucre et la chapelure. Bien mélanger. Presser la préparation dans un moule à tarte graissé.
Donne 5 fonds de tarte.
Temps de cuisson : 5 minutes à 350 ou jusqu'à l'obtention d'un fond bien doré.

POUR LA TARTE
1 tasse de sucre
2 oeufs
1 cuil. à thé de vanille
1 litre de lait
6 cuil. à soupe de fécule de maïs

Mélanger le sucre et les œufs avec un fouet. Ajouter la vanille. Incorporer le lait. Ensuite, en brassant vigoureusement, ajouter la fécule de maïs délicatement au mélange. Mettre dans un bol qui va au four micro-onde et faire chauffer le tout en fouettant toutes les 4 minutes jusqu'à l'obtention d'une consistance épaisse.

Et 53 ans plus tard, son petit-fils, Jean-François Abraham, maintenant propriétaire du restaurant, se donne comme mission de poursuivre cette tradition! Un bon steak grillé à la perfection, du poulet rôti et savoureux sans oublier le fameux spaghetti!

« C'est une véritable quête que j'ai entreprise! Comme un voyage dans le temps, je retrouve le menu, les recettes originales qu'il avait élaborées, et les fournisseurs qui approvisionnaient le restaurant. Il s'agit d'un formidable héritage qui demande beaucoup de recherche : tout a beaucoup changé depuis les années 60. Les méthodes de conservation et de production des aliments ont évolué. Je recherche, dans les ingrédients d'aujourd'hui, ceux qui sont les moins transformés, les plus 'vrais' en terme de saveur et d'authenticité, pour obtenir les mets les plus savoureux, avec cette touche qui n'appartient qu'à nous » explique le propriétaire.

Georges Abraham et son épouse Évelyne, d'origine libanaise, ont créé une petite révolution culinaire dans le Saguenay des années 60. Ils ont intégré aux recettes l'influence de leur origine par l'entremise d'épices et d'assaisonnements... La formule fait un véritable malheur. Un poulet juteux, des saveurs uniques : avec des frites et une salade de chou, c'est le bonheur!

« Chez Georges, c'est un restaurant familial où on se sent bien et où chacun y possède sa propre histoire! Que l'on vienne pour un anniversaire, dîner avec des collègues, entre amis ou bien en groupe, il y a ici une atmosphère qui est unique. C'est un endroit où l'on se rassemble, qui a un cachet incomparable» continue Jean-François Abraham.

Mais un si lourd héritage comporte son lot de défis! Il faut savoir évoluer et se garder au goût du jour. Les prochaines années ne feront pas exception... et c'est ici que notre slogan *La tradition continue* prend tout son sens, car chaque changement sera fait en respect de cette tradition de qualité, de bon goût et de convivialité!

Le restaurant Chez Georges est une véritable institution qui traverse le temps, tout en restant fidèle à ses racines. Connaissez-vous son histoire?

UNE HISTOIRE QUI DÉBUTE EN 1910

Georges Abraham naît à Hasroun, au Liban, en 1910. À seulement 12 ans, il traverse l'Atlantique pour rejoindre son frère qui vit au Québec et pratique le métier de « peddler ». Son autre frère, le riche et respecté Monseigneur Michel Abraham, est installé au Michigan. Ils prennent Georges sous leur aile et lui procurent travail et éducation, et celui-ci développe tôt un sens aiguisé des affaires.

De fil en aiguille, Georges Abraham fait des affaires dans diverses régions du Québec : Côte-Nord, Gaspésie et Saguenay. Il se marie à Évelyne, une jeune libanaise rencontrée dans son village natal, qui étudie chez les sœurs italiennes. Un détail qui sera crucial dans la cuisine du futur restaurant...

Après avoir possédé un hôtel à Bagotville avec son frère Pierre, Georges Abraham ouvre son propre restaurant en 1960. Évelyne importe la recette de sa fameuse sauce à spaghetti, apprise des sœurs qui lui enseignaient... Avec l'aide du chef cuisinier Johnny, Georges et Évelyne élaborent l'assaisonnement unique du poulet de Chez Georges et de toutes les autres recettes qui caractérisent le restaurant aujourd'hui.

CHEZ GEORGES
433, rue Racine Est
Centre-ville de Chicoutimi
418 543.2875

BELLE GUEULE
PRÉSENTE
FESTIVAL ET JAZZ BLUES DE SAGUENAY
8 AU 13 AVRIL 2014
jazzetblues.com
FORFAIT
3 SPECTACLES
POUR 75$*
ÉCONOMISEZ 59$
QUANTITÉ LIMITÉE.
OFFRE VALABLE JUSQU'AU 31 DÉCEMBRE 2013.
John PIZZARELLI
Mercredi 9 avril 2014 20h00
Théâtre Banque Nationale
46$*
Madeleine PEYROUX
Jeudi 10 avril 2014 20h00
Théâtre Banque Nationale
49$*
Bobby BAZINI
Vendredi 11 avril 2014 20h00
Théâtre Banque Nationale
39$*
DU 8 AU 13 AVRIL 2014
DIFFUSION SAGUENAY
Bell
Ville de Saguenay
Promotion Saguenay
Conseil des arts de Saguenay
ALMA ACURA
*taxes et frais de billetterie inclus

Massothérapie thérapeutique - Détente
Ô Petits Soins
Centre Santé Beauté
Massothérapie thérapeutique spécialisée / Esthétique
Épilation / Pose d'ongles / Mise en cils / Blanchiment des dents
54, rue Racine Est, Centre-ville de Chicoutimi 418 549.7373
SOIN DU VISAGE
PLAISIR D'ARÔME
+ 30 MINUTES DE
MASSOTHÉRAPIE
SPÉCIAL
84,95$
PRIX RÉG. 105$
Sur présentation de ce coupon. Un coupon par client.
Les deux soins doivent être faits en même temps.
Valide jusqu'au 31 mai 2014.

Courir.

Seul.

À deux.

Par temps froid.

Sous la pluie.

Sous la neige.

Sous le soleil.

Le vent dans la face.

Le vent dans le dos.

Le matin.

Le soir.

Le midi.

La goutte au nez.

Les cheveux au vent.

Les yeux qui brûlent.

Avec le sourire.

Malgré l'effort.

Courir.

INTERSPORT®

2854, Place Davis
Centre-ville d'Arvida
418 548.9108

PERRON BONNEAU

AVOCATES

Plus qu'un métier, une passion

« D'aussi loin que je me rappelle, j'ai toujours voulu être avocate! » explique Émilie B. Perron. À la barre du cabinet d'avocates Perron et Bonneau, situé dans le Carré Davis au centre-ville d'Arvida depuis juin, c'est rien de moins qu'un rêve qui est devenu réalité pour la jeune professionnelle qui caressait l'idée de posséder son propre bureau. Voici une femme de carrière... et d'affaires!

UN CABINET SPÉCIALISÉ

Le cabinet d'avocates Perron et Bonneau est spécialisé en droit familial, droit de la jeunesse et en droit criminel.

« Les circonstances qui amènent les gens à consulter sont parfois très douloureuses. D'ailleurs, on a tout intérêt à consulter un avocat spécialisé dans le domaine de droit que l'on requiert : je suis aussi médiatrice familiale depuis 2008, ce qui signifie que j'aide mes clients séparés à trouver un terrain d'entente sans avoir recours aux tribunaux. Je les sensibilise beaucoup à ce sujet. » explique Me Perron. « Cependant, lorsque je dois représenter mon client à la cour, je n'ai pas peur de plaider, peu importe mon adversaire! » continue l'avocate.

Sensible à son prochain et désireuse d'aider les gens, Émilie B. Perron travaille de concert avec Me Mireille Bonneau, avocate spécialisée en droit criminel et droit de la jeunesse. Les deux professionnelles cumulent d'ailleurs une dizaine d'années de pratique dans leurs champs respectifs.

PLUS QU'UN MÉTIER, UNE PASSION

« Tant Me Bonneau que moi avons cette impression de faire du bien. Que ce soit pour aider les gens à s'entendre suite à une rupture, aider les parents à obtenir la garde de leur enfant, ou les représenter devant les tribunaux, nous avons le sentiment de jouer un rôle important. En fait, notre travail est une vocation : il faut être passionné et avoir à cœur le bien-être des autres » conclut Émilie B. Perron.

AVOCATS AU CARRÉ DAVIS: PERPÉTUER LA TRADITION!

« J'ai fait l'acquisition du bâtiment patrimonial dans lequel nos bureaux sont installés, et rénové les lieux afin que ce soit à mon image, et que les gens s'y sentent bien. J'aimais beaucoup l'idée de m'installer au centre-ville, et, fait intéressant, c'était des avocats qui étaient auparavant dans les lieux actuels. Je suis heureuse de continuer cette lignée des professionnels du droit au cœur d'Arvida! » confie Me Perron.

PERRON BONNEAU AVOCATES
1939, rue Davis
Centre-ville d'Arvida
418 412.6112

WWW.LUISACERANO.COM

BERLIN · NEW YORK · PARIS · LONDON · MOSCOW · SYDNEY · MONTREAL · SHANGHAI · HONG KONG · DUBAI

LUISA CERANO

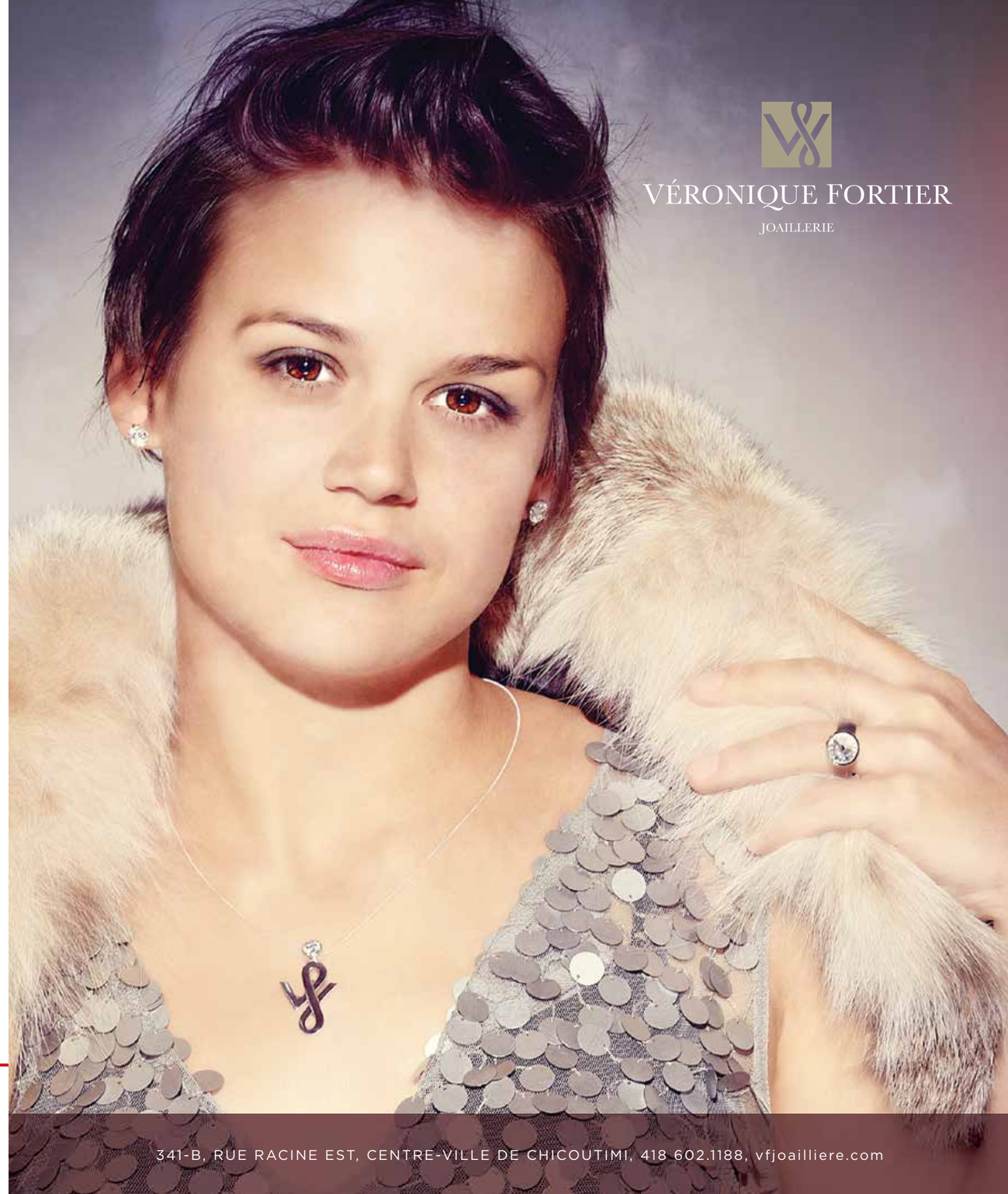
BOUTIQUE Michel SIGNATURE

Tailles de 0 à 20

www.michelsignature.com

Saguenay
419-A, rue Racine Est
Centre-ville de Chicoutimi
418 698.1455 1 877.275.1455

Roberval
755, boul. Saint-Joseph
Roberval
418 275.1455



DR CHRISTOF KUBEREK

L'IMPLANTOLOGIE AVANT-GARDISTE AU SAGUENAY: LA CHIRURGIE ASSISTÉE PAR ORDINATEUR

Rire, manger, parler, s'exprimer, embrasser... La bouche et les dents sont sollicitées un nombre incalculable de fois par jour! Pour qu'elles continuent à bien faire leur travail, prévenir les maux ou réparer ce qui a été endommagé, il est important de faire appel à un spécialiste, un docteur de la bouche. Et c'est là que le Dr Christof Kuberek entre en jeu! Découvrez ce chirurgien-dentiste spécialisé dans l'implantologie, la dentisterie générale, l'esthétique dentaire et les prothèses.

L'IMPLANTOLOGIE

Certaines personnes croient à tort que quelques dents en moins ou une prothèse instable n'ont pas d'impact sur la santé en général. Or, c'est plutôt le contraire. L'absence d'une ou plusieurs dents entraîne une perte osseuse, voire un affaissement du visage et très souvent des problèmes de digestion.

« Je me passionne pour les implants et la chirurgie, et j'aime être au fait des nouveautés afin de toujours mieux traiter mes patients. C'est notamment le cas de la chirurgie assistée par ordinateur, arrivée très récemment. Cette technologie consiste à faire une radiographie tridimensionnelle de la bouche et de la mâchoire. On y voit les os de manière détaillée pour choisir exactement la grandeur d'implant et à quelle place et dans quelle position le placer; à partir de cette radiographie, l'ordinateur fabrique un guide chirurgical pour placer les implants exactement là où on veut » explique Dr Kuberek.

« Cette technique permet d'avoir immédiatement les bonnes mesures à la bonne place. On peut donc parler d'un placement d'implants sécuritaire et on diminue beaucoup les complications et l'inconfort postopératoires. C'est vraiment à la fine pointe de la technologie » continue le spécialiste.

IMPLANTS DENTAIRES : DÉBOULONNONS LES MYTHES!

Est-ce que ça fait mal? Est-ce dispendieux? Et est-ce qu'esthétiquement, les dents sur implants vont s'harmoniser aux dents que j'ai déjà?

« Je travaille sur ces trois aspects avec le client. Avec les médicaments qu'on donne, il n'y a peu ou pas d'inconfort selon les patients. L'intervention est sans douleur et personne ne quitte notre clinique sans dents. Une personne sur deux ne prend pas d'antidouleurs. Ensuite, en ce qui concerne les coûts, le prix qui est déterminé en consultation ne change pas, même s'il y a des ajustements par la suite.

Et pour le côté esthétique, je prends soin que les prothèses sur implants s'harmonisent bien à la dentition du patient en faisant des essayages avec le client et sa famille jusqu'à l'acceptation de l'esthétique ».

DES SOINS PLUS ACCESSIBLES QU'ON NE LE PENSE

« Afin de remplacer les dents qui ont été perdues, plusieurs solutions s'offrent à nous. Je prends le temps de m'asseoir avec la personne afin de faire un plan de traitement adapté à son état et son portefeuille. Le plan peut être établi sur des mois ou des années; c'est faux de penser que l'on doit tout faire en même temps » ajoute le Dr Kuberek.

« Mon objectif est de bien répondre aux besoins du client selon ses désirs. Que nous choisissions une prothèse, un pont, ou des implants : nous trouvons la meilleure solution » explique M. Kuberek.

D'ailleurs, saviez-vous qu'un financement jusqu'à 15 ans est offert sur place à la clinique. Et, saviez-vous que les traitements dentaires sont déductibles d'impôt? Comme vous le voyez, plusieurs avenues sont possibles!

Pour une CONSULTATION SANS FRAIS contactez l'un de nos deux centres, soit Jonquière ou Laterrière.

DR CHRISTOF KUBEREK
3828 boul. Harvey
Centre-ville de Jonquière
418-512-0998

Participez à notre concours en visitant notre site internet au kuberek.ca et obtenez un examen complet* à 69$ au lieu de 127$!

*Incluant les radiographies, nettoyage professionnel et détartrage.

Surveillez une de nos journées d'information au mois de février 2014.

Téléphonez-nous ou visitez notre site kuberek.ca

Laflamme SIGNATURE

pour L et lui

POUR LES HOMMES
Paul and Shark, Van Gils, Meyer, Dale of Norway, Canada Goose, Eton... Les marques prestigieuses se succèdent chez Laflamme Signature! Le magasin a fait peau neuve grâce à des rénovations qui vous propulsent dans un environnement urbain mettant en valeur les collections et marques. D'ailleurs, la griffe Hugo Boss y est présente et une section du magasin y est consacrée. Que ce soit pour la vie professionnelle, une occasion spéciale ou simplement pour le week-end, Laflamme Signature vous offre l'exclusivité et la qualité.

CHEMISES ETON : LA CHEMISE
Marque de prestige originaire de la Suède, Eton n'a plus besoin de présentation. Ses chemises infroissables à la confection irréprochable sont disponibles seulement dans des endroits sélects. Laflamme Signature est le seul endroit au Saguenay ainsi que dans la région de Québec qui vous offre cette ligne. Le magasin comporte un département exclusif à cette marque. D'ailleurs, des hommes de partout en province viennent chercher leurs chemises et cravates Eton, car elles sont très convoitées et rares sur le marché. Offrez-vous le savoir-faire européen, le style et optez pour le confort.

LAFLAMME POUR L
Laflamme Signature s'est dotée tout récemment d'un département pour femmes et, toujours dans son optique de vous offrir des vêtements chics et urbains, vous propose des griffes exclusives. Hugo Boss, Laurèl, St-Émile, Javier Simorra, European Culture, Dale of Norway, Canada Goose, Mélissa Nepton... Bref, que vous cherchiez une robe classique ou des vêtements décontractés, venez voir le choix varié et haut de gamme que vous propose le magasin, sans oublier les accessoires: sacs à main, foulards et une collection de bijoux fabriquée par un designer québécois.

À maintes reprises, l'équipe passionnée de la mode se déplace d'ailleurs dans les grandes villes comme New York afin de vous ramener les dernières tendances, tant pour les femmes que pour les hommes. Tout pour que vous puissiez vous démarquer avec style!

UNE APPROCHE PERSONNALISÉE
Chez Laflamme Signature et Laflamme pour L, les conseillers et conseillères d'expérience s'occupent de vous. Tous à l'affût de la mode, ils sauront vous aider à faire le meilleur choix. Sur place, une couturière diplômée pourra ajuster votre vêtement à perfection; jamais vous n'aurez eu aussi fière allure!

Vous recherchez l'élégance, les nouvelles tendances, une mode urbaine et des créateurs reconnus? Pas besoin d'aller dans les grandes villes! Les plus grands designers s'invitent sur la Racine.

LAFLAMME SIGNATURE
419, rue Racine Est
Centre-ville
de Chicoutimi
418 549.2255
laflammesignature
@gmail.com

DIRECTEMENT DE L'ATELIER >>>

LES
FOURRURES
GAUTHIER LTÉE

66, RUE RHAINDS
CENTRE-VILLE DE CHICOUTIMI
SECTEUR NORD
418 543.3567
1 866 333.3567

LISE WATIER

NOUVELLE FRAGRANCE

EXCLUSIF À JEAN COUTU

BAISER DE NEIGES
Rouge à lèvres

23$

60$

BAISER DE NEIGES
Eau de toilette
50 ml

DÉCOUVREZ L'UNIVERS

Racontez-nous votre *Baiser* le plus mémorable
et vous pourriez vous envoler pour Paris!

Détails en magasin et sur Facebook.com/liseWatier

Jean Coutu

2306, rue Saint-Dominique, Jonquière • 418 547-9311
2616, rue Saint-Hubert, Jonquière • 418 547-2606

MANOIR CHAMPLAIN

PROPRIÉTÉ DE GENS DE CHEZ NOUS

De propriété régionale (M. Guy Boivin de Chicoutimi), le Manoir Champlain s'est donné comme mission première d'offrir une résidence où il fait bon vivre. Nos valeurs d'honnêteté, de transparence et le souci d'offrir un service 5 étoiles font en sorte que le prix annoncé est celui que vous paierez. Chez nous, tout est inclus. Vous n'avez pas à débourser et ne serez pas facturé en extra. C'est la politique de la maison. D'ailleurs, surveillez les développements futurs dans l'arrondissement de La Baie : la famille des Manoirs s'agrandira bientôt!

MANOIR CHAMPLAIN
325, rue Jacques-Cartier
Centre-ville de Chicoutimi
418 543.9003
lesmanoirsbellevie.com

VIVRE UNE BELLE VIE... DE MANOIR !

Situé en plein cœur du centre-ville de Chicoutimi, avec une vue imprenable sur la rivière Saguenay, le Manoir Champlain est un lieu de résidence confortable et sécuritaire où il fait bon vivre. Seul ou en groupe, vous saurez trouver l'appartement qui vous convient à partir du grand studio jusqu'au spacieux 4 1/2 pièces.

UN MILIEU DE VIE EXCEPTIONNEL

Un environnement sécuritaire avec surveillance par caméra, des entrées principales contrôlées, clochette d'urgence dans tous les appartements : rien n'est laissé au hasard. L'établissement est équipé d'un système qui surpasse les normes gouvernementales. Au Manoir Champlain, les résidents peuvent compter vivre dans une ambiance calme et paisible.

DES ACTIVITÉS AMUSANTES ET DIVERTISSANTES

Divertir, tout en gardant la forme, tout est mis en œuvre au Manoir Champlain pour que les résidents puissent remplir leurs journées d'activités intéressantes.

À l'intérieur du Manoir, nous retrouvons deux allées de quilles, une piscine intérieure, une salle d'entraînement physique, une bibliothèque, une salle de billard, une salle avec écran géant qui peut tout autant servir pour un bon film ou les émissions de sports. Une animatrice, en collaboration avec le comité des résidents, organise de nombreuses activités culturelles et sociales.

Gâtez-vous et mettez de côté la vaisselle et les chaudrons pour profiter de la somptueuse salle à manger. Vivez la vie de rêve en savourant des plats préparés avec soin.

ON PREND SOIN DE VOUS

Au Manoir Champlain, on a aussi pensé aux plus coquets (ettes) avec un salon de coiffure. Les résidents ont accès à un dépanneur, un comptoir santé et un service de navette permettant une plus grande autonomie. Un personnel courtois et professionnel veille sur vous, 24 heures sur 24. Il y a présence d'un médecin à toutes les semaines et un service de soins infirmiers s'occupe de vous en tout temps. Que ce soit une petite inquiétude ou besoin d'assistance immédiate, l'équipe du Manoir Champlain s'occupe et se préoccupe de vous.

Depuis près de 20 ans, **MANON** ne tourne pas les coins ronds en se réinventant.

P I A
Z Z E
T T A

412, BOULEVARD
DU SAGUENAY EST
CENTRE-VILLE
DE CHICOUTIMI
418 549.4860

M FEMME

LES GRANDES MARQUES À PETITS PRIX

ROBE CHLOÉ
Prix de détail suggéré :
1,450$
Prix M femme :
290$
Escompte M :
80%

SOULIERS : JEAN-MICHEL CAZABAT
Prix de détail suggéré :
385$
Prix M femme :
155$
Escompte M :
60%

Une boutique qui vous offre des vêtements, des souliers et des accessoires des plus grands couturiers à des prix tout simplement imbattables.
Profitez d'escomptes variant entre 50% et 80% des prix originaux et ce, tous les jours de l'année.
Nous recevons vêtements et chaussures sur une base hebdomadaire, surveillez notre inventaire sur:

www.mfemme.ca

Carrefour Racine
400, rue Racine Est
Centre-ville de Chicoutimi
418 543.7777

IDÉES CADEAUX

Au royaume du Saguenay et du Lac-Saint-Jean par Gaston Gagnon 36,95$,
Mon chat est un extra-terrestre par Johanne Morissette 14,95$

LIBRAIRIE MARIE-LAURA
2324, rue Saint-Dominique
Centre-ville de Jonquière
418 547.2499.

Grand Theft Auto 5
X Box et Play Station 3
59,99$ chaque

JEUX VIDÉOS HYTECH
79, rue Racine Est
Centre-ville de
Chicoutimi
418 690.5389

Tablier en chanvre 42$, Sébaste sachet de lavande 8,50$, Coussin en chanvre 45$ avec bourre et 38$ l'enveloppe seulement.

À MOI DE MOI
975, rue Victoria
Centre-ville de La Baie
418 306.1298

Tissus et articles de couture variés, prix disponibles en magasin.

LES TISSUS AUX SOIERIES
412, boulevard
du Saguenay Est
Centre-ville de
Chicoutimi
418 543.4785

Bijou en verre et étain accompagné de boucles d'oreilles assorties.
30$ l'ensemble.
Plusieurs couleurs disponibles.

LES FANTAISIES DE MARIE
961, rue Victoria
Centre-ville de La Baie
418 290.0079

Asus Taichi.
Pour plus de détails sur les produits Asus, prix disponibles en magasin.

MICRO EXPERT
254, Price Est
Centre-ville de
Chicoutimi
418 696.2959

Biscuits 4 variétés et formes spéciales également offertes. Prix disponibles en magasin.

SALON CAFÉ
JAPPE ET MIAULE
14, rue Price Ouest
Centre-ville de
Chicoutimi
418 973.6663

Collection hiver 2013-2014 disponible en boutique.

LA FABRIK BIJOUX
1939, rue Davis
Centre-ville d'Arvida
418 815.1986

IDÉES BOUFFE

Vaste sélection de fromages, coupés sur place, directement de la meule.

BOUCHERIE DAVIS
1959, rue Davis
Centre-ville d'Arvida
418 548.5243

Grande variété de cupcakes et confection de gâteaux pour toutes les occasions.

CAKE EN FOLIE
325, rue Racine Est
Centre-ville de Chicoutimi
418 545.0010

Bûches traditionnelles vanille, chocolat, noisetier. Réservations et prix en magasin.

BOULANGERIE CHICOUTIMI-NORD
2175, rue Roussel
Centre-ville de Chicoutimi
secteur nord
418 543.9153

Bûche de cupcakes.
Gâteaux sur commande.
Pour information, contacter le magasin.

CAPRICES ET DÉLICES
1937, rue Davis
Centre-ville d'Arvida
418 412.6401

Large gamme de produits tel terrines et pâtés de foie, saucisses, produits fumés maison, et bien plus.

CHARCUTERIE
LES MENUS PLAISIRS
326, rue de l'Hôtel-de-Ville
Centre-ville de Chicoutimi
418 549.5648

Sélection de bouchées et découvertes de saveurs pour Aux petits oignons: prosciutto au beurre, melon et feta, rouleaux de dinde confite à la Thaï, cuillère de canard fumé et purée de mangue... et un coup de cœur en arrière plan, carpaccio de porc, citron et parmesan.

AUX PETITS OIGNONS
2145, rue Roussel
Centre-ville de Chicoutimi
secteur nord
418 602.3430

Vaste sélection de bières de microbrasserie, dégustations de bières et saucisses clé en main également offerts.

MARCHÉ CENTRE-VILLE
31, rue Jacques-Cartier
Ouest
Centre-ville
de Chicoutimi
418 543.3387

SAMEDI
30 NOVEMBRE
- MIDI -

PARC
JEAN-ALLARD

CENTREVILLEDEJONQUIERE.COM

MAGIE ~ DES ~ FÊTES 2013

CENTRE-VILLE
DE JONQUIÈRE

12 H
- ANIMATION ET JEUX GONFLABLES
- CONTES DE NOËL ET BOUILLON CHAUD À LA BIBLIOTHÈQUE
- BLANCHE DE NOËL À DÉGUSTER OFFERTE PAR LA VOIE MALTÉE

13 H
- SPECTACLE DE NOËL

14 H
- DÉPART DE LA COURSE DES LUTINS ET DES PÈRES NOËL

15 H 30
- PRESTATION PAR «LES FOUS DU ROI»

16 H 30
- FEU D'ARTIFICE MUSICAL « LA MAGIE DES FÊTES »

VOUS AIMEZ ARVIDA? PORTEZ-LE!

Procurez-vous le t-shirt mettant en valeur son patrimoine architectural.
Disponible chez Twist Boutique Atelier (centre-ville d'Arvida) au 418 512.1818

Vous avez un présent à offrir et ne savez pas quoi choisir ?

Gâtez un ami, un membre de votre famille, remerciez un collègue ou vos employés en vous procurant les Bons-cadeaux CVS!

Pour toute question sur les Bons-cadeaux ou le sac CVS, communiquez avec nous au 418 698.3157

CVS 51

AGENDA AUTOMNE 2013 HIVER 2014

NOVEMBRE

EXPOSITION GUILLAUME FORTIN
Du 6 septembre au 13 décembre
Le Lobe
Centre-ville de Chicoutimi
lelobe.com

WORLD PRESS PHOTO
Du 1er au 24 novembre
Pulperie de Chicoutimi/Musée régional
Centre-ville de Chicoutimi
pulperie.com

EXPOSITION MARC-ANTOINE K. PHANEUF
Du 22 novembre au 13 décembre
Le Lobe
Centre-ville de Chicoutimi
lelobe.com

MARCHÉ DE NOËL DE LA BAIE
Du 29 novembre au 8 décembre
Centre-ville de La Baie
centrevilledelabaie.com/site/

NOËL EN ART
Du 30 novembre au 5 janvier
La Pulperie de Chicoutimi/
Musée régional
Centre-ville de Chicoutimi
pulperie.com

MAGIE DES FÊTES / LA COURSE DES LUTINS ET DES PÈRES NOËL
Le Samedi 30 novembre
Parc Jean-Allard
Centre-ville de Jonquière
centrevilledejonquiere.com

DÉCEMBRE

ARVIDA EN LUMIÈRES
Surveillez la page Facebook pour les détails
Centre-ville d'Arvida

NOËL AU CARRÉ
Le 5 décembre 18 h 30
Centre-ville d'Arvida

EXPOSITION « LES JOYAUX EN ALUMINIUM – LA COLLECTION JEAN PLATEAU »
Du 14 décembre au 28 septembre
La Pulperie de Chicoutimi/
Musée régional
Centre-ville de Chicoutimi
pulperie.com

CHORALE AMBULANTE DE NOËL
Du 5 au 23 décembre
Centre-ville de Chicoutimi
acvchic.ca

EXPOSITION NOIR & BLANC DU CLUB PHOTO DE CHICOUTIMI
Du 7 décembre au 23 février
La Pulperie de Chicoutimi/
Musée régional
Centre-ville de Chicoutimi
pulperie.com

MARCHÉ DE LA ZONE PORTUAIRE
Les 14, 15 et du 20 au 22 décembre
Zone portuaire de Chicoutimi
Centre-ville de Chicoutimi

JANVIER

LA FÊTE DE L'ART
Le 18 janvier
Le Lobe
Centre-ville de Chicoutimi
lelobe.com

EXPOSITION BÉNÉFICE 2013
Du 18 janvier au 14 février
Le Lobe
Centre-ville de Chicoutimi
lelobe.com

EXPOSITION À CONFIRMER
Du 18 janvier au 19 avril
Le Lobe
Centre-ville de Chicoutimi
lelobe.com

SAGUENAY EN NEIGE
Du 30 janvier au 9 février
Centre-ville de Jonquière
saguenayenneige.com

LES MARCHÉS DE NOËL DE NOS CENTRES-VILLES

MARCHÉ DE NOËL DE LA BAIE CENTRE-VILLE DE LA BAIE
Du 29 novembre au 8 décembre
Dans le cadre unique du centre-ville de La Baie, le Marché de Noël de La Baie est un must! L'événement, qui se déroule sur deux fins de semaine, a une programmation variée qui plaira à tous. Le volet marché public avec ses artistes, ses artisans, ses producteurs du terroir son animation et ses concours est l'occasion idéale pour faire ses emplettes des Fêtes dans un cadre festif. Le volet culturel vous propose plusieurs concerts et spectacles : P-A Méthot, L'aventure magique : Destination Pôle-Nord, Jonathan Painchaud, Pierre Hébert, Atchoum le clown, Jonas.
www.centrevilledelabaie.com

MAGIE DES FÊTES – CENTRE-VILLE DE JONQUIÈRE
Du 30 novembre au 30 décembre
Cet événement est la manière idéale de marier exercice et fête de Noël grâce à sa course des Pères Noël et son rallye des lutins. Le 30 novembre, participez à cette activité originale en courant ou en marchant, coiffé du couvre-chef rouge et blanc. Il y aura deux parcours, 1 km et 5 km. De plus, le parc Jean-Allard sera en effervescence avec les feux d'artifice (présentés à 16 h 30) et le Patro de Jonquière qui se chargera de l'animation! N'oubliez pas de faire le rallye des lutins, qui aura lieu du 30 novembre au 30 décembre!
www.centrevilledejonquiere.com

MARCHÉ DE NOËL DE LA ZONE PORTUAIRE – CENTRE-VILLE DE CHICOUTIMI
14, 15 et du 20 au 22 décembre
Rendez-vous des gourmets, ce marché vous propose de nombreux exposants dans le domaine de l'agroalimentaire. À quelques jours des réceptions, venez faire des découvertes, ajouter la dernière touche à un cadeau ou trouver l'ingrédient qui surprendra vos invités!
www.zoneportuaire.com

URBAIN

FÉVRIER

CYRANO DES CENTRES-VILLES
Du 11 au 15 février
Centre-ville de Chicoutimi
acvchic.ca

JOURNÉE RAQUETTE AU PARC COMMÉMORATIF SIR-WILLIAM-PRICE
Date à déterminer
(surveillez la page Facebook)
Centre-ville de Kénogami
facebook.com/cvkeno

MARS

FESTIVAL REGARD SUR LE COURT MÉTRAGE AU SAGUENAY
Du 12 au 16 mars
Arrondissements de Chicoutimi et de Jonquière
regardsurlecourt.com

EXPOSITION DAN BRAULT
Du 15 mars au 18 avril
Le Lobe
Centre-ville de Chicoutimi
lelobe.com

AVRIL

FESTIVAL JAZZ ET BLUES DE SAGUENAY
Du 8 au 13 avril
Centre-ville de Chicoutimi
jazzetblues.com

Pour un horaire complet des activités culturelles du Sous-Bois, du Café-Théâtre Côté-Cour et du Centre Bang, consultez les sites suivants :

- **cooplesousbois.wordpress.com**
- **cotecour.ca**
- **centrebang.ca**

BOUTIQUE
LOOK À L'EUROPÉENNE

363, RUE RACINE EST / CENTRE-VILLE DE CHICOUTIMI
REPÉREZ L'AUVENT FUCHSIA! / 418 549.2935

schwiing GARCIA' MADO et les Autres press

PHOTO : ANNIE FOURNIER

MANNEQUINS

Merci pour votre aimable et surtout très précieuse collaboration!

Marie Brassard

Victor Dallaire

Suzanne Fortin

Chantale Fleury

Laurence Lemieux

Frédéric Jobin

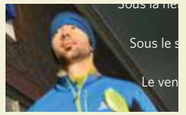
Josué Hamann

Catherine Tremblay

Jessica Nanipou

Caroline St-Gelais

Jessica De Champlain


Jonathan Gagnon

Isabelle Boily

Marilou Desbiens

Annie Legresley

Julie Potvin

Kevin Girard

Valérie Lapointe

Anik Rémillard

Kathleen Haché

Mélanie Perron

Gisèle Potvin

Barbara Lavoie

Marny Lamontagne

Manon Larouche

Andréanne Moisan

Mélanie Maltais

François Chayer

Isabelle Bouchard

Marie-Hélène Tremblay Bolduc

Sabrine Bellerose

Sandie Grainger

Maryse Duguay

Marie-Christine Bernard

MERCI

CENTRE DE liquidation gagnon frères

HÔTEL CHICOUTIMI

FG LES FOURRURES GAUTHIER LTÉE

FORMULAIRE D'ABONNEMENT AU MAGAZINE CVS

Si vous n'êtes pas résident de la Ville de Saguenay, veuillez compléter le formulaire ci-dessous pour vous abonner GRATUITEMENT au Magazine CVS.

Retournez-le par la poste à :
Magazine CVS
295, rue Racine Est, C.P. 8266, Chicoutimi, G7H 5B7

Ou rendez-vous à l'adresse suivante :
magazinecvs.saguenay.ca

Prénom

Nom

Adresse

Ville

Province ou État

Pays Code postal ou code zip

Téléphone

Courriel

N.B. : Veuillez noter que nous expédions une seule copie du magazine par adresse.

CHAUSSURES LAVOIE

2160, RUE SAINTE-FAMILLE, CENTRE-VILLE DE KÉNOGAMI, 418 542.6463